

ANEKS
k Sporazumu o sodelovanju med Avstrijskim patentnim uradom
in
Uradom Republike Slovenije za intelektualno lastnino
z dne 20. 12. 2022

Avstrijski patentni urad (v nadaljevanju: APU) in Urad RS za intelektualno lastnino (v nadaljevanju: URSIL) sta se dogovorila, da se prvi stavek prvega odstavka 2. člena Sporazuma o sodelovanju med APU in URSIL z dne 20. 12. 2022 (v nadaljevanju: sporazum) spremeni, kot sledi:

»(1) Za spodbujanje uspešnega sodelovanja med uradoma se APU strinja, da bo URSIL-u v štirih letih od začetka veljavnosti tega sporazuma zagotovil 12 patentnih poizvedb in pisnih strokovnih mnenj.«

Ostali členi sporazuma veljajo nespremenjeno še naprej.

Ta aneks začne veljati z dnem podpisa obeh podpisnikov in se uporablja za vsa naročila, ki dospejo od tega dne naprej k APU.

V Varšavi, dne 17. septembra 2024



Za APU:

Stefan Harasek

predsednik

V Varšavi, dne 17. septembra 2024



Za URSIL:

mag. Karin Žvokelj

direktorica

ANNEX
to the Cooperation Agreement between the Austrian Patent Office
and
the Slovenian Intellectual Property Office
of 20 December 2022

The Austrian Patent Office (hereinafter as the APO) and the Slovenian Intellectual Property Office (hereinafter as the SIPO) have agreed to amend the first sentence of Article 2 (1) of the Cooperation Agreement between the APO and the SIPO of 20 December 2022 (hereinafter as the Agreement) as follows:

“(1) In order to promote successful cooperation between the Offices, the APO agrees to provide the SIPO with 12 patent searches and written expert opinions within four years from the entry into force of this Agreement.”.

The other articles of the Agreement shall continue to apply unchanged.

This Annex shall enter into force on the date on which it is signed by both Offices and shall apply to all orders received by the APO from that date onwards.

Done at Warsaw, on 17 September 2024



For APO:
Stefan Harasek
President

Done at Warsaw, on 17 September 2024



For SIPO:
Karin Žvokelj
Director

ANHANG
zum Kooperationsabkommen zwischen dem Österreichischen Patentamt
und
dem Amt der Republik Slowenien für geistiges Eigentum
vom 20. Dezember 2022

Das Österreichische Patentamt (nachstehend „ÖPA“) und das Slowenische Amt für geistiges Eigentum (nachstehend „SIPO“) sind übereingekommen, den ersten Satz von Artikel 2 Absatz 1 des Kooperationsabkommens zwischen dem ÖPA und dem SIPO vom 20. Dezember 2022 (nachstehend „Abkommen“) wie folgt zu ändern:

„(1) Um eine erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen den Ämtern zu fördern, erklärt sich das ÖPA bereit, dem SIPO innerhalb von vier Jahren nach Inkrafttreten dieses Abkommens 12 Patentrecherchen und schriftliche Gutachten zur Verfügung zu stellen.“

Die übrigen Artikel des Abkommens gelten unverändert weiter.

Dieser Anhang tritt an dem Tag in Kraft, an dem er von beiden Ämtern unterzeichnet wird, und gilt ab diesem Zeitpunkt für alle bei der ÖPA eingegangenen Bestellungen.

Warschau, 17. September 2024



Für ÖPA:
Stefan Harasek
Präsident

Warschau, 17. September 2024



Für SIPO:
Karin Žvokelj
Direktorin